

Безличное местоимение on во французском языке. Pronom Impersonnalité «on»

Поскольку это местоимение не имеет лица (безличное), оно может переводиться по-разному, в зависимости от ситуации.

on = nous

В разговорном языке оно **заменяет** собой **nous** (мы).

Но, не смотря на это, **глагол** после него всегда будет стоять в **единственном** числе (как для **il / elle**):

Tu es prêt? **On** y **va!** (= nous y allons) – Ты готов? **Идем!**

on = tu

При разговоре с **маленькими детьми** оно **заменяет** **tu** (ты):

Alors, mon petit, **on travaille** bien à l'école? (= tu travailles) – Ну, малыш, хорошо **учишься** в школе?

on = il, elle

Когда **имеете ввиду** слово «кто-то»:

On m'a **donné** toutes les informations nécessaires. – Мне **дали** всю необходимую информацию (кто-то дал, не важно **кто**).

on = vous

В некоторых **профессиональных сферах** может **заменять** **vous** (вы):

Le policier: «On n'a pas vu le feu rouge?» (= vous n'avez pas vu) – Полицейский: «Вы не видели красный свет?»

Любопытно, что российские полицейские тоже употребляют безличную конструкцию «Нарушаем?», а не «Вы нарушаете».

on = ils, elles

Может **заменять** **ils, elles** (они):

on parle – говорят

on regarde – смотрят

Как и в русском языке может быть **полностью безличным**:

on entend – слышно, слышится

on voit – видно, виднеется

Выбор перевода зависит от ситуации. И это очень разговорный вариант!

Если вам нужны объяснения этой грамматической темы голосом, а так же дополнительный комплект упражнений, вы можете найти это в нашем аудио курсе [Грамматика в МПЗ с упражнениями и ответами](#).

[Выполните упражнения к уроку](#)